

Tygodnik Urzędowy

miasta Królewskiej Huty

Tygodnik otrzymuje każdy właściciel domu bezpłatnie. Właściciele domów uprasza się o podanie Tygodnika lokatorom swych domów do wiadomości. Tygodnik wychodzi w każdą sobotę.

Prenumerata: rocznie 4,— zł, półrocznie 2,— zł,
kwartalnie 1,— zł.

Cena ogłoszeń: Za wiersz jednołamowy lub jego
miejsce 20 groszy.

Komunikat

dla Lekarzy, Akuserek i Wychowawców.

Wyciąg z ustawy

(w tłumaczeniu polskim)

o opiece nad kalekami z dnia 6. V. 1920. r. (Zb. Ust. Prus. str. 280).

§ 3.

1. Lekarz, który przy wykonywaniu swego zawodu zauważy kalectwo u osoby poniżej lat 18-tu, winien o swem spostrzeżeniu zrobić doniesienie w ciągu jednego miesiąca, z podaniem nazwiska i imienia kaleki, oraz z określeniem kalectwa.

2. Lekarz lub położna przy udzielaniu pomocy położkowej są zobowiązani do zbadania noworodka, czy nie zachodzą objawy kalectwa, a w razie stwierdzenia kalectwa winni o tem złożyć doniesienie.

3. Obowiązek zgłaszania nie istnieje wtedy, jeżeli już poprzednio złożono po myśli tej ustawy wystarczające doniesienie.

4. Zaniedbania obowiązku zgłoszenia będą karane do 300,— zł. albo aresztem do czterech tygodni.

§ 4.

1. Nauczyciele (nauczycielki), którzy przy pełnieniu publicznego obowiązku nauczania, lub dokształcania u swych uczni spostrzegą objawy kalectwa, winni są uczni (uczenice) tych zgłosić.

2. Za nieprzestrzeganie przepisów tego rozporządzenia grozi grzywna do 300,— zł. lub kara aresztu do czterech tygodni.

§ 5.

Lekarze jak również osoby pielęgnujące chorych i wszelkie inne osoby zajmujące się zawodowo wychowaniem nieletnich, którzy przy wykonywaniu swego zawodu zauważą u osób młodocianych do lat 18-tu oznaki zagrażającego kalectwa, są zobowiązane o tem donieść.

§ 9.

Kalectwo po myśli tej ustawy zachodzi wtedy, gdy osobie (kalece) wskutek przyrodzonego czy nabytego cierpienia (choroby) kości, stawu, mięśnia, albo nerwów, lub wskutek braku ważnego członka albo jego części, używanie tułowia oraz członków, jest utrudnione nie tylko przejściowo w ten sposób, że zdolność zarobkowa na rynku pracy najprawdopodobniej w większej mierze będzie zahamowana.

Rozporządzenie

o obowiązku zgłaszania kalek z dnia 8. września 1920 r.

Na mocy ustawy o opiece nad kalekami z dnia 6. maja 1920 r. (Zb. Ust. Prus. str. 280) ustanawiam dla całego obszaru państwa co następuje:

Zgłoszenia kalek skutecznie po myśli § 3, 4 i 5 ustawy należy przysyłać pod adresem Lekarza Powiatowego.

Kartki korespondencyjne z wydrukowanymi zgłoszeniami, oraz wszelkie informacje, dotyczące zgłaszania kalek do badania, udziela się w Magistracie pokój Nr. 13. na parterze.

Komunikat.

Podaje się do publicznej wiadomości, że w myśl ustawy z dnia 7. listopada 1931 r. o zmianie niektórych postanowień ustawy o państwowym podatku dochodowym (Dz. U. R. P. Nr. 101, poz. 771) osoby, które w ciągu roku 1931 otrzymywały wynagrodzenie (uposażenie, emerytury wszelkiego rodzaju wynagrodzenia za najemną pracę) od różnych służbodawców, obowiązane są w terminie do dnia 5. marca b. r. złożyć władzom podatkowym obliczenie różnicy między podatkiem dochodowym od uposażeń, przypadającym do zapłaty według skali art. 111 ustawy o państwowym podatku dochodowym, od łącznego wynagrodzenia otrzymanego w ciągu 1931 roku od wszystkich służbodawców razem, a sumą podatku w ciągu ubiegłego roku przez poszczególne służbodawców.

Obliczenie różnicy należy złożyć na specjalnym druku, który można otrzymać w każdym urzędzie skarbowym, w najbliższej kasie urzędu skarbowego, wpłacając równocześnie $\frac{1}{4}$ różnicy tytułem pierwszej raty kwartalnej.

Pierwszą ratę kwartalną różnicy można również wpłacić przez P. K. O. na konto kasy tego urzędu skarbowego, w którego okręgu składający obliczenie ma miejsce stałego zamieszkania lub pobytu w dniu 5. marca b. r. W tym ostatnim przypadku należy obliczenie różnicy wraz z dowodem wpłaty pierwszej raty kwartalnej przesłać wprost Urzędowi Skarbowemu.

Kto nie spełni w terminie obowiązku obliczenia różnicy, ulegnie grzywnie według przepisów art. 94 ustawy o państwowym podatku dochodowym.

Przy obliczaniu różnicy nie należy brać pod uwagę dodatku mieszkaniowego, wypłacanego funkcjonariuszom państwowym i komunalnym, od którego pobór podatku dochodowego jest odraczany, a następnie umarzany

w trybie art. 126 ustawy o państwowym podatku dochodowym.

Naczelnik Wydziału Skarbowego
(—) Kankofer.

Powyższe podaje się w myśl pisma tut. Urzędu Skarbowego z dnia 2. marca 1932 r. — L. 1760/32 — do publicznej wiadomości.

Królewska Huta, dnia 9. marca 1932 r.

Magistrat.
(—) Spaltenstein.

Magistrat miasta Królewskiej Huty

rozpisuje niniejszem

przetarg

na dostarczenie liczników elektrycznych.

Zapieczone oferty z odpowiednim napisem należy oddać najpóźniej do dnia 29. 3. r. b. do godz. 12-tej w biurze Miejskich Zakładów Elektrycznych w Magistracie pokój 40, gdzie również otrzymać można bliższe informacje.

Magistrat miasta Królewskiej Huty

ogłasza

przetargi

na roboty przy budowie koszar dla 75. p. p. w Królewskiej Hucie.

1. surową budowę budynku warsztatów, wozowni itp.
2. surową budowę budynku stajni
3. roboty stolarskie dla budynku warsztatów,
4. " " " " stajni
5. " ślusarskie " " warsztatów
6. " " " " stajni
7. " brukarskie dla budynku warsztatów i stajni

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 1. kwietnia 1932. a mianowicie:

ad 1. i 2. o godz. 10-tej

ad 3. i 4. " " 11³⁰

ad 5. i 6. " " 12-tej

ad 7. " " 12³⁰

w Miejskim Urzędzie Budowlanym, pokój 134.

Podkłady ofertowe wydaje wyżej wymieniony Urząd, pokój 134 począwszy od dnia 21. III. 1932 r. w godzinach urzędowych.

Sprawozdanie

z działalności Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Królewskiej Huty

za rok 1931.

(od 1. kwietnia — 31. grudnia 1931.)

Na wstępie niniejszego sprawozdania z czynności Kasy wypada zaznaczyć, że sprawozdanie, bilans wraz z rachunkiem strat i zysków jak i cyfry podane w zestawieniu statystycznym przedstawiają obraz pracy tylko za 3 kwartały t. j. od 1. kwietnia 1931 do 31. grudnia 1931, a to z tego względu, że Kasa rządziła się do 1. listopada 1931 r. starym statutem, w myśl którego rok gospodarczy Kasy kończył się 31. marca, — obecnie po dostosowaniu statutu do przepisów rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 13. kwietnia 1927 r. zamknięto bilans na koniec roku kalendarzowego, a więc za 3 kwartały, t. j. za czas największego nasilenia kryzysu gospodarczego oraz runu na instytucje finansowe, wywołanego zawieszeniem wypłat przez niektóre banki, jak również wypadkami w Niemczech, które to wypadki ze względu na bliskość granicy miały duży wpływ na ogólną psychozę publiczności, podrywając u niej zaufanie do instytucyj kredytowych oraz stałości waluty.

Zjawisko to odbija się wyraźnie w następującym porównaniu stanu wkładów, a to:

z końcem roku 1925/26	wkłady	wynosiły	zł	569.975,60
" " "	1926/27	" " "	"	1.628.852,79
" " "	1927/28	" " "	"	4.202.643,43
" " "	1928/29	" " "	"	8.728.476,98
" " "	1929/30	" " "	"	14.258.536,85
" " "	1930/31	" " "	"	17.914.855,13
" " "	1931	" " "	"	14.007.017,88

czyli, że w ubiegłym roku wkłady po raz pierwszy nie tylko nie powiększyły się, ale spadły poniżej stanu z przed 2 lat.

Spadek stanu wkładów, jak widać z wyżej podanych cyfr, pomiędzy rokiem poprzednim a rokiem sprawozdawczym, uwzględniając już stan rachunków bieżących, wynosi około zł. 3¹/₂ miliona.

Znakiem czasu są również sumy w aktywach a więc w wierzytelnościach.

Pomijając rachunek weksli, których dyskont z małymi wyjątkami zupełnie unieruchomiono już w połowie lipca, a więc przez ³/₄ okresu sprawozdawczego, stan wszelkich innych pożyczek, zwłaszcza terminowych, nie tylko nie zdołano zmniejszyć, ale przeciwnie stan ten uległ zwiększeniu, a to pożyczki hipoteczne o drobną kwotę o zł. 300.000,—, pożyczki w rachunkach bieżących o sumę około zł. 2 miliony.

Z powyższego przeglądu sum bilansowych najważniejszych rachunków wynika, że nasza Kasa w ciągu 9 miesięcy musiała zebrać i wypłacić w gotówce około zł. 5¹/₂ miliona t. j. około 30% swych kapitałów obrotowych.

W pierwszym rzędzie sięgnęła Kasa do zapasów gotówkowych złożonych w bankach, zmniejszając te zapasy ze sumy około zł. 2³/₄ miliona do sumy około zł. 600.000,—, a skoro zapasy te okazały się niewystarczającymi, uciekł się Zarząd do kredytów uzyskanych dzięki obywatelskiemu stanowisku i poparciu Banku Polskiego.

Jak z bilansu wynika, sumy te wynoszą około zł. 2 miliony, przyczem należy zaznaczyć, że na pokład

dla tego kredytu użyto część zapasu własnych papierów wartościowych.

Papiery te wprawdzie można było sprzedać, zamiast złombardować, przez co uzyskałoby się wobec stawek przeliczeniowych dla tych papierów w Banku Polskim o 40% gotówki więcej. Zarząd jednakże nie chciał pozbywać się dobrych papierów, jak również, wobec dostatecznej ilości w ten sposób uzyskanych zapasów gotówki, nie chciał tych rezerw wykorzystywać w zupełności. Jak z bilansu wynika, nasza Kasa mimo takiego wysiłku posiada jeszcze duże rezerwy: w niewykorzystanym redyskoncie weksli około zł. 800.000,—, w papierach wartościowych przy ich sprzedaży około zł. 1.800.000,—, w gotówce w kasie i w bankach około zł. 850.000,—, t. j. razem około zł. 3.550.000,— czyli jeszcze około 25% stanu złożonych wkładów.

Naturalnie taki stan rzeczy zmusił Zarząd do daleko idących środków ostrożności często przykrych dla klientów Kasy, jak ograniczenie już udzielonych kredytów wzgl. zaprzestanie w dużej mierze udzielania nowych pożyczek.

W ten sposób nasza Kasa wzgl. polityka kredytowa Zarządu przeszła próbę i wykazała, że w zupełności sprostała swemu zadaniu, spełniła pokładane w niej nadzieje własnymi środkami, bez uciekania się do szukania nadzwyczajnej pomocy lub kredytów.

Mimo tak trudnego stanu rzeczy Zarząd starał się o ile możliwości nie ustawać w pomocy kredytowej dla obywateli tutejszego miasta i w wypadkach najkonieczniejszych kredytów tych udzielał, podtrzymując nadal rozpoczętą w latach ubiegłych akcją kredytową dla budownictwa mieszkaniowego, udzielając na ten cel w okresie sprawozdawczym 14 pożyczek na kwotę zł. 561.500,— po 4% p. a., oraz 23 innych pożyczek hipotecznych na ogólną sumę zł. 322.700,—.

W związku z takim stanem rzeczy Zarząd musiał załatwiać i to bardzo ogólnie całą masę wniosków o prolongatę terminów płatności pożyczek, mając na uwadze z jednej strony interes Kasy, z drugiej stan majątkowy swoich dłużników, chcąc im dać możliwość przetrwania ciężkiego kryzysu gospodarczego.

Obraz tej pracy, to 37 posiedzeń Zarządu w ciągu 9 miesięcy, na których to posiedzeniach załatwił Zarząd 720 wniosków o prolongatę terminów płatności pożyczek, 487 wniosków o pożyczki oraz 491 innych spraw.

Dalszą konsekwencją złego stanu gospodarczego, to poniesione straty na nieściągalnych wierzytelnościach w okresie sprawozdawczym na sumę zł. 21.000,—

W rachunku strat i zysków figuruje wprawdzie strata z tego tytułu w sumie około zł. 128 000,—, na sumę tę składają się jednakże straty, poniesione w latach 1924 i 1925, które do teraz wolno amortyzowano, obecnie Zarząd zgodnie z propozycją Komisji Rewizyjnej resztę tej sumy odpisał naraz, wychodząc z założenia, że rok następny może okazać się gorszym, może nie przynieść żadnych zysków wzgl. takie straty, że braknie środków na amortyzację starych zaległości.

Idąc po tej myśli, wykazano w rachunku strat i zysków dalszą stratę z tytułu różnicy kursów obcych walut w kwocie zł. 9.525,30.

Faktycznie na handlu walutami zarobiono około zł. 11.000,—, obawiając się jednakże ewtl. strat na wkładach dolarowych, podniesiono dotychczasowy kurs przeliczeniowy tych wkładów z zł. 8.85 za 1. ol. — na zł. 8.90, asekurując się w ten sposób na przeszłość.

Dalszą stratą wywołaną anormalnymi stosunkami gospodarczymi, to strata na kursie papierów wartościowych w sumie około zł. 45.000 —, tak więc odpisy na straty niezwiązane ściśle z okresem gospodarczym wykazują sumę około zł. 200.000 —

Mimo tego Zarząd Kasy przez stosowanie daleko idącej oszczędności we wszystkich działach administracji jak płace personelu, utrzymanie samochodu, reklama i t. p. osiągnął jeszcze czysty zysk za okres sprawozdawczy w sumie zł. 106.779,30.

Dalszym znakiem czasu, to zmniejszanie się obrotów na wszystkich prawie rachunkach, — i tak duży spadek obrotów wykazuje rachunek pożyczek hipotecznych, dyskont weksli, rachunek inkasa weksli obcych, małą natomiast podwyżkę obrotów wykazują wkłady oszczędnościowe, większą rachunek bieżący oraz oddział handlu walutami

Niezrażając się złą konjunkturą, Zarząd Kasy starał się również o spełnienie o ile możliwości obowiązku propagowania i wszczepiania cnoty oszczędności wśród najszerszych warstw społeczeństwa.

Poza dotychczas używanymi środkami dla osiągnięcia tego celu jak: premje oszczędnościowe dla młodzieży szkolnej, reklama stała przy pomocy tablic i napisów, reklama perjodyczna w kinach i dziennikach i t. p., wprowadził Zarząd Kasy zawiązkowe książeczki oszczędnościowe dla nowonarodzonych dzieci, dając każdemu z nich wzgl. jego rodzicom książeczkę na zł. 10.—, płatną po podwojeniu się wkładki i po upływie 14 lat.

Dla wygody swych klientów wprowadziła Kasa w tym roku wkładki oszczędnościowe w złotych w złocie, chcąc dać publiczności możliwość pewnego lokowania pieniędzy bez potrzeby ewtl. uciekania się do obcych walut. Pierwsze próby poczynione w tym kierunku dały bardzo dobre wyniki. W czasie od otwarcia tych rachunków t. j. od 15. grudnia 1931 do 15. stycznia 1932, a więc w ciągu miesiąca, otwarto 37 rachunków na sumę w złotych w złocie 210.778,97 przyczem należy podkreślić, że są to lokaty na dłuższe wypowiedzenia.

Reasumując powyższe, Kasa mimo trudnych warunków spełniła w zupełności ciężące na niej zadanie, a stan jej interesów i gospodarka daje pełną rękojmię bezpieczeństwa i płynności kapitałów powierzonych jej przez wkładców.

Z a r z ą d

Komunalnej Kasy Oszczędności miasta Królewskiej Huty

Naczelnik Zarządu: Zast. Naczelnika Członek Zarządu:

Dubiel m. p. Dr. Dymnicki Jan m. p. Buczek m. p.
Burmistrz Dyrektor Radny Miejski

Królewska Huta, dnia 22. stycznia 1932.

Powyższe sprawozdanie zatwierdziła Rada Kasy na dzisiaj odbytem posiedzeniu (Prot. nr. 4., p. obrad 3.)

Przewodniczący Rady:

Fus m. p.

Członek Rady:

Drzymała m. p.

Protokolant:

Dr. Jan Dymnicki m. p.

Królewska Huta, dnia 8. marca 1932.

Za zgodność powyższego z oryginałem

Naczelnik Zarządu:

Dubiel
Burmistrz

Zatwierdzono uchwałą Rady Miejskiej z dnia 11. lutego 1932.

Bilans wraz z obrotami

Nr. b.	Rachunek	Stan 31. III. 1931.		Przychody		Rozchody		Salda	
		zł.	gr.	zł.	gr.	zł.	gr.	zł.	gr.
1	Kasa	121 090	76	62 607 438	15	62 473 689	91	254 839	—
2	Banki								
	Bank Polski	12 177,56		3 497 805	49	3 497 184	43		
	Pocztowa Kasa Oszczędn.	2 224,80		1 875 398	86	1 885 587	87		
	Bank Gosp. Kraj. złot.	6 940,—		3 331 466	70	3 330 046	81		
	" " " dol. 584,—	5 168,39		557 025	97	552 707	17		
	Bank Handlowy, Katowice	9 035,—		241 837	64	257 026	46		
	Bank Rolny	555 462,—		5 836 781	27	6 678 478	02	591 007	75
	Komunalne Kasy Oszczędności przenies. na rachunki bieżące	1 331 020	98						
3	Pożyczki hipoteczne	7 439 993	31						
	Wypożyczono względnie ściągnięto względnie odpisano na straty			2 232 376	40	1 961 158	22		
						18 274	31	7 692 937	18
4	Weksle	2 720 619	41						
	Zdyskontowano wzgl. ściągnięto			6 067 071	54	7 457 140	90	1 330 550	05
5	Weksle własne w inkasie			908 320	47	865 627	17	42 693	30
6	Papiery wartościowe własne								
	7% listy zastaw. B-ku Roln.	1 874 500,—		3 700	—				
	8% " " " " "	1 271 158,46		425	18				
	7% pożyczka Woj. Śl.	18 556,50				29 482	14		
	3% prem. poż. budowlana	23 637,50				15 112	50		
	4% pożycz. inwestyc.	156,—				31	—		
	Akcje Banku Polskiego	1 470,—				650	—		
	Papiery przedwoj. zwaloryz.	24 268,—						3 213 746	46
7	Rachunki bieżące								
	Debitorzy (dłużnicy)	1 799 542	33	1 008 550	05	110 540	80	3 866 935	96
8	Nieruchomości	487 944	29						
	Wydatkow. względnie amortyzowano			6 383	19	69 111	48	425 216	—
9	Ruchomości	163 166	63						
	Urządzenie biur i maszyny			13 415	03	50 117	86	126 463	80
10	Różni za protesty weksli	180	44	8 388	—	8 157	18	411	26
11	Waluty obce	36 714	92						
	Kupiono względnie sprzedano			5 033 197	76	5 024 336	12	45 576	56
12	Papiery wartościowe	178	—						
	Kup. wzgl. sprzed. na rachunek obcy			369	50	442	50	105	—
	Obroty			18 645 433	97	17 590 482	32		
	Inkaso obcych dokumentów	18 645 433	97	111 875 385	17	111 875 385	17	17 590 482	32
	Stan z poprzedniego roku	147 159	92						
	Nadesłano w przeciągu roku względnie zainkasowano			2 434 814	42	2 485 244	21	96 730	13
	Sumy sald			147 159	92	96 730	13		
		18 792 593	89	114 457 359	51	114 457 359	51	17 687 212	45

za rok 1931 <od 1. IV. do 31. XII. 1931.>

Nr. b.	Rachunek	Stan 31. III. 1931.		Przychody		Rozchody		Salda	
		zł.	gr.	zł.	gr.	zł.	gr.	zł.	gr.
1	Wkłady oszczędnościowe								
	Na 8235 książeczkach	16 523 401	65						
	otwarto 1965 " w ciągu roku wpłac.			13 332 217	49				
	zlikwid. 2086 " wypłacono					15 848 601	26		
	Stan na 8114 "							14 007 017	88
	z tego dol. 1127 na dol. 403 519,23 à 8,90								
2	Rachunki bieżące	1 391 453	48						
	Kredytorzy (wierzyciele)					1 040 345	56	674 662	86
3	Kredyt otw. w Banku Polskim								
	Wypożyczono względnie sflacono			1 788 360	—	1 346 114	—	442 246	—
4	Kredyt lombardowy w Banku Polskim								
	na zastaw włas. papierów wartościow.			1 500 000	—			1 500 000	—
5	Redyskont w Banku Polskim			1 522 438	38	1 323 689	03	198 749	35
6	Kredyt otwarty w Banku Gosp. Kraj. w papierach wartościowych					127 334	36	127 334	36
7	Fundusz rezerwowy	270 432	23						
	Dopisano w ciągu roku			262 160	45			532 592	68
8	Przejęciowy								
	Sumy pobrane na rok następny	29 812	37	108 895	30	137 607	78	1 099	89
	Zysk na rok poprzedni	430 334	24					106 779	30
	" za rok 1931								
	Obroty			18 645 433	97	17 590 482	32		
	Różni za inkaso dokumentów	18 645 433	97	37 286 839	95	37 286 839	95	17 590 482	32
		147 159	92					96 730	13
		18 792 593	89	37 286 839	95	37 286 839	95	17 687 212	45

Królewska Huta, dnia 22. stycznia 1932 r.

Powyższy bilans zatwierdziła Rada Kasy na dzisiaj odbytem posiedzeniu (protokół Nr. 4, punkt obrad 3).

Przewodniczący Rady:
Fus mp.

Członek Rady:
Drzymala mp.

Protokolant:
Dr. Jan Dymnicki mp.

Królewska Huta, stycznia 1932 r.

Zad

Dubielski mp. Buczek mp. Jan Dymnicki mp.

Bilans niniejszy został przez Komisję rewizyjną zbadany i jest zgodny z prawidłowo prowadzonymi księgami.

Przewodniczący Komisji Rewizyjnej:
Spaltenstein mp.

Zatwierdzono uchwałą Rady Miejskiej z dnia 11. lutego 1932 r.

Rachunek Strat i Zysków

Nr. b.	Rachunek	Stan z 31. III. 1931.		Stan z 31. XII. 1931.	
		zł.	gr.	zł.	gr.
1	Odsetki				
	Wypłacone wzgl. dop. do składek	940 456	99	774 982	18
	Wypłacone wzgl. dop. do rach. bieżąc.	89 515	74		
	Od redyskontu lombardu i kredytów	13 718	62	312 681	34
2	Administracja				
	Płace urzędników	97 657	02	76 435	72
	Koszta utrzymania Zarządu	10 000	—	993	32
	Utrzymanie samochodu	12 922	56	4 381	—
	Druki i przybory kancelaryjne	9 913	12	7 845	06
	Reklama i ogłoszenia	18 356	07	9 464	40
	Związek Kom. Kas Oszczędn. W. Śl.	8 075	—	9 000	—
	Nieruchomości	2 777	81	15 999	08
	Wkłady zawiązkowe dla dzieci			760	—
	Różne, światło, opał, woda, portorja itp.	18 749	13	17 461	56
3	Prowizje				
	od inkas własnych dokumentów			25 217	97
4	Pożyczki hipoteczne				
	Nieściągalne pretensje				18 274 31
5	Rachunki bieżące				
	Dłużnicy, nieściągalne pretensje				110 540 80
6	Papiery wartościowe				
	7% pożycz. Woj. Śl. strata na kursie			29 482	14
	3% prem. poż. bud. strata na kursie			15 112	50
	4% poż. inwestycyjna strata na kursie			31	—
	Akcje Banku Polskiego strata na kursie			650	—
7	Nieruchomości				
	strata na kupnie i 3% amortyzacji				18 650 78
8	Ruchomości				
	1% amortyzacji				14 051 52
9	Waluty				
	strata na kursie				9 525 30
10	Papiery wartościowe				
	zakupywane na obcy rachunek				21 11
	Nadwyżka w roku poprzed.			480 334	24
	Zysk na rok 1931				106 779 30
				1 677 694	27
					1 556 756 93

Królewska Huta, dnia 22. stycznia 1932 r.

Powyższy rachunek strat i zysków zatwierdziła Rada Kasy na dziś odbytem posiedzeniu (protokół Nr. 4. punkt obrad 3).

Przewodniczący Rady:
Fus mp.

Członek Rady:
Drzymala mp.

Protokolant:
Dr. Jan Dymnicki mp.

za rok 1931 (od 1. IV. do 31. XII. 1931.)

Nr. b.	Rachunek	Stan z 31. III. 1931.		Stan z 31. XII. 1931	
		zł.	gr.	zł.	gr.
1	Odsetki				
	od papierów wartościowych	263 844	86		
	„ pożycz. hipotecznych				
	dysk. weksli i rach. bieżących	1 318 200	74	1 582 045	60
	z dysk. wkładek				1 495 044 84
2	Papiery wartość. własne				
	7% list zast. B-ku Rolnego za wylosow.				3 700 —
	8% „ „ „ „ „ „			28 221	25
3	Prowizje				
	od inkas i różne			55 254	85
4	Nieruchomość				
	czynsze			6 189	61
	Papiery wartościowe obce			36	92
					1 521 163 66
					4 125 18
					26 405 04
					5 063 05
					1 556 756 93

Niniejszy rachunek strat i zysków został przez Komisję rewizyjną zbadany i jest zgodny z prawidłowo prowadzonymi księgami.

Przewodniczący Komisji Rewizyjnej:
Spaltenstein mp.

Królewska Huta, dnia 9 stycznia 1932 r.

Zarząd

Dubiel mp. Buczek mp. Dr. Jan Dymnicki mp.

Obwieszczenie.

Dla dzieci obowiązanych do szczepienia ochronnego przeciw ospie, jak i przed 1. stycznia 1932 r. urodzonych, dotąd nieszczepionych dzieci, ustanowiono termin bezpłatnego szczepienia ochronnego, jak następuje:

dla południowej części miasta:

W „Domu Polskim” przy ulicy Wolności nr. 64 u p. Starzyńskiego

W poniedziałek,	dnia 4. kwietnia	o godz. 12-tej	na litery: A-B-C-D-E-F-G
W środę,	„ 6. „	„ 12-tej „	„ H-I-J-K-L-Ł
W czwartek,	„ 7. „	„ 12-tej „	„ M-N-O-P-R
W sobotę,	„ 9. „	„ 12-tej „	„ S-St-Sz-T-U-V-W-Z-Ż

Ogłędziny dzieci zamieszkałych w południowej części miasta odbędą się w „Domu Polskim” przy ulicy Wolności 64, jak następuje:

W poniedziałek,	dnia 11. kwietnia	o godz. 12-tej	na litery: A-B-C-D-E-F-G
W środę,	„ 13. „	„ 12-tej „	„ H-I-J-K-L-Ł
W czwartek,	„ 14. „	„ 12-tej „	„ M-N-O-P-R
W sobotę,	„ 16. „	„ 12-tej „	„ S-St-Sz-T-U-V-W-Z-Ż

Dla północnej części miasta:

W „Domu Ludowym” przy ulicy 3-go maja nr. 6. u p. Zeldera.

W środę,	dnia 4. maja	o godz. 12-tej	na litery: A-B-C-D-E-F
W sobotę	„ 7. „	„ 12-tej „	„ G-H-I-J
W poniedziałek,	„ 9. „	„ 12-tej „	„ K-L-Ł
W środę,	„ 11. „	„ 12-tej „	„ M-N-O
W czwartek,	„ 12. „	„ 12-tej „	„ P-R-S-St-Sz
W sobotę,	„ 14. „	„ 12-tej „	„ T-U-V-W-Z-Ż

Ogłędziny dzieci zamieszkałych w północnej części miasta odbędą się w „Domu Ludowym” przy ulicy 3-go maja 6, u p. Zeldera, jak następuje:

W piątek,	dnia 13. maja	o godz. 12-tej	na litery: A-B-C-D-E-F
W wtorek,	„ 17. „	„ 12-tej „	„ G-H-I-J
W środę,	„ 18. „	„ 12-tej „	„ K-L-Ł
W czwartek,	„ 19. „	„ 12-tej „	„ M-N-O
W piątek,	„ 20. „	„ 12-tej „	„ P-R-S-St-Sz
W sobotę,	„ 21. „	„ 12-tej „	„ T-U-V-W-Z-Ż.

Dla wszystkich niemowląt i dzieci zamieszkałych na Klimzowcu, ustala się termin szczepienia na poniedziałek, dnia 18. kwietnia o godz. 12 i to w szkole III. przy ul. ks. Gałeczki, narożnik ul. Szkolnej.

Ogłędziny zaś dla niemowląt i dzieci zamieszkałych na Klimzowcu odbędą się w poniedziałek, dnia 25. kwietnia o godz. 12-tej na tem samym miejscu.

Rodzice, opiekunowie i wychowawcy, którzy mimo wezwania dzieci do szczepienia nie doprowadzą, będą karani w drodze administracyjnej grzywną do 200,— zł. lub aresztem do 14 dni.

Magistrat

Urząd Policyjny.

Ogłoszenie.

Główna Kasa Miejska w Królewskiej Hucie będzie z powodu przeprowadzenia zamknięć rocznych zamknięta dla publiczności w dniach 30. i 31. marca oraz 1. i 2. kwietnia 1932 r.

Królewska Huta, dnia 16. marca 1932 r.

Magistrat

(—) Spaltenstein.

DEUTSCHER TEIL.

Bekanntmachung.

Die städtische Hauptkasse bleibt wegen Durchführung der Jahresabschlüsse am 30. und 31. März sowie am 1. und 2. April ds. Jrs. für das Publikum geschlossen.

Królewska Huta, den 16. März 1932

Der Magistrat

gez. Spaltenstein.